ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr: GENERAL
A/CN.9/195
8 April 1981
RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Четырнадцатая сессия
Вена, 19-26 июня 1981 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ЕЕ АННОТАЦИЯ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

Записка Генерального секретаря

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Практика заключения международных договоров
5. Международные платежи
6. Международный торговый арбитраж
7. Новый международный экономический порядок: договоры в области промышленности
8. Координация работы
9. Статус конвенций
10. Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли
11. Дальнейшая работа
12. Другие вопросы
13. Утверждение доклада Комиссии

V.81-24023

II. АННОТАЦИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пункт 1. Открытие сессии

Четырнадцатая сессия Комиссии будет проходить в Венском международном центре с 19 по 26 июня 1981 года. Сессия будет открыта в пятницу, 19 июня 1981 года, в 10 час. 30 мин. представителем Генерального секретаря, который будет также председательствовать во время выборов Председателя.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия для каждой сессии избирает Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика.

Пункт 3. Утверждение повестки дня

Комиссия на своей тринадцатой сессии постановила, что продолжительность четырнадцатой сессии составит 6 дней. Создание Комитета полного состава не было предусмотрено, и, как представляется, нет необходимости в создании такого Комитета. Соответственно предлагается рассмотреть все пункты повестки дня на пленарных заседаниях. В части III настоящей записки приводится предварительное расписание заседаний.

Пункт 4. Практика заключения международных договоров

Комиссия на своей двенадцатой сессии постановила провести работу в целях разработки единообразных норм, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, и поручила эту работу Рабочей группе по практике заключения международных договоров.

Рабочая группа проведет свою вторую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 13 по 17 апреля 1981 года. На этой сессии Рабочая группа продолжит рассмотрение возможности разработки единообразных норм, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, применимых к широкому ряду договоров в области международной торговли.

Комиссия рассмотрит доклад Рабочей группы о работе ее второй сессии (A/CN.9/197). Будет также рассмотрен доклад Генерального секретаря, представленный Рабочей группе (A/CN.9/WG.2/WP.33 и Add.1)

Комиссии также представляется доклад об оговорках, касающихся колебания валютных курсов (A/CN.9/201).

Пункт 5. Международные платежи

a) Проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проект единообразных норм, применимых к международным чекам

Рабочая группа по международным оборотным документам провела свою десятую сессию в Вене с 5 по 16 января 1981 года. На этой сессии Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта единообразных норм, применимых к международным чекам.

Комиссии будет представлен доклад Рабочей группы о работе ее десятой сессии (A/CN.9/196).

Рабочая группа на своей десятой сессии отметила, что она согласует с Генеральным секретарем ранее принятую практику, с тем чтобы передать проекты текстов, которые после их завершения будут приняты Рабочей группой, а также сообщить точку зрения группы правительствам и заинтересованным международным организациям для их замечаний. Рабочая группа предложила Комиссии в целях ускорения работы рассмотреть вопрос о том, будет ли она просить Рабочую группу изучить и рассмотреть эти замечания и представить Комиссии доклад. В этой связи Комиссии будет представлена записка Секретариата об альтернативных процедурах в отношении принятия проектов конвенции Комиссии (A/CN.9/204).

b) Унифицированная расчетная единица

Комиссия на своей одиннадцатой сессии включила в свою программу работы в качестве первоочередного пункта определение унифицированной расчетной единицы, которая может служить эталоном в международных конвенциях.

Комиссия на своей тринадцатой сессии, будучи информированной о том, что Исследовательская группа ЮНСИТРАЛ по международным платежам рассмотрела этот вопрос, решила включить этот вопрос в повестку дня четырнадцатой сессии.

Комиссии будет представлен доклад Генерального секретаря (A/CN.9/200).

c) Перевод финансовых расчетов на ЭВМ

Комиссия на своей одиннадцатой сессии включила в свою программу работы пункт о правовых проблемах, возникающих в связи с переводом финансовых расчетов на ЭВМ. На своей двенадцатой сессии Комиссия просила Секретариат продолжить подготовительную работу в рамках Исследовательской группы ЮНСИТРАЛ по международным платежам. На своей тринадцатой сессии Комиссия просила Секретариат представить

ей на ее четырнадцатой сессии доклад о проделанной работе по этому вопросу.

Комиссии будет представлен доклад Генерального секретаря о работе, проделанной Исследовательской группой (A/CN.9/199).

Пункт 6. Международный торговый арбитраж

a) Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ: административные руководящие принципы

Комиссия на своей двенадцатой сессии рассмотрела вопросы, касающиеся применения Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в рамках постоянного арбитража и назначения компетентного органа. В соответствии с решением, принятым на ее двенадцатой сессии, Комиссии на ее тринадцатой сессии была представлена записка Генерального секретаря по "вопросам, касающимся применения Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и назначения компетентного органа" (A/CN.9/189).

Комиссия на своей тринадцатой сессии постановила не издавать перечня арбитражных учреждений, заявивших о своем желании действовать в качестве компетентных органов в соотвествии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Комиссия также постановила отложить рассмотрение проекта руководящих принципов для осуществления арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ до четырнадцатой сессии.

Комиссии будет представлена записка Генерального секретаря, представленная тринадцатой сессии (A/CN.9/189). Кроме того будет представлена краткая записка Генерального секретаря по этому вопросу (A/CN.9/208).

b) Типовой закон об арбитражной процедуре

Комиссия на своей двенадцатой сессии просила Генерального секретаря подготовить (a) аналитический сборник положений национальных законов, касающихся арбитражной процедуры, и (b) предварительный проект типового закона об арбитражной процедуре. С целью оказания содействия Секретариату в выполнении этой задачи Комиссия предложила правительствам, в частности, тех стран, которые являются членами Комиссии, предоставить Секретариату соответствующие материалы по национальному законодательству и прецедентному праву, и были предоставлены соответствующие монографии. Генеральная Ассамблея в резолюции 35/51 обратилась с аналогичным призывом.

Комиссии будет представлен доклад о выявлении вопросов, которые, возможно, будут включены в типовой закон об арбитражной процедуре (A/CN.9/207).

Пункт 7. Новый международный экономический порядок: договоры в области промышленности

Комиссия на своей тринадцатой сессии решила уделить первоочередное внимание работе, связанной с договорами в области промышленного развития, и просила Генерального секретаря представить доклад Рабочей группе по Новому международному экономическому порядку в отношении договоров о поставках и строительстве крупных промышленных предприятий и о промышленном сотрудничестве.

Рабочая группа проведет свою вторую сессию в Вене с 9 по 18 июня 1981 года и рассмотрит доклад Генерального секретаря. Комиссии будет представлен доклад Рабочей группы о работе ее второй сессии((A/CN.9/198), который поступит в течение сессии.

Пункт 8. Координация работы

Генеральная Ассамблея в резолюции 34/142 просила Генерального секретаря представлять Комиссии на каждой ее сессии доклад о мероприятиях других органов и международных организаций, связанных с правом международной торговли, а также рекомендации в отношении мер, которые должна принять Комиссия.

Комиссии будет представлен доклад о текущих мероприятиях международных организаций, связанных с согласованием и унификацией права международной торговли (A/CN.9/202). Будет также представлен доклад с описанием мер, принятых Комиссией в прошлом в отношении координации работы с рекомендациями (A/CN.9/203).

Пункт 9. Статус конвенций

Комиссия на своей тринадцатой сессии решила рассматривать на каждой своей сессии вопрос о статусе конвенций, появляющихся в результате ее работы.

Комиссии будет представлен доклад Генерального секретаря (A/CN.9/205).

Пункт 10. Подготовка кадров и оказание помощи

Комиссия на своей тринадцатой сессии решила провести второй Симпозиум ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли по случаю четырнадцатой сессии Комиссии. Комиссия также просила Генерального секретаря представить ей доклад о возможности проведения региональных семинаров.

Комиссии будет представлен доклад Генерального секретаря по этим вопросам (A/CN.9/206).

Пункт 11. Дальнейшая работа

a) Среднесрочный план

Генеральная Ассамблея в резолюциях 34/224 и 35/9 предложила компетентным межправительственным органам провести обзор различных глав предлагаемого среднесрочного плана на 1984-1989 годы.

В соответствии с этим решением Комиссии будет представлен проект среднесрочного плана, касающийся работы Комиссии в 1984-1989 годах (A/CN.9/XIV/R.1).

b) Время и место проведения пятнадцатой сессии

Пятнадцатая сессия состоится в Нью-Йорке. Информация о времени проведения этой сессии будет предоставлена Секретариатом.

c) Сессии рабочих групп

Комиссия возможно пожелает одобрить расписание сессий своих рабочих групп на период между четырнадцатой и пятнадцатой сессиями.

i) Рабочая группа по международным оборотным документам

Комиссия на своей тринадцатой сессии поручила Рабочей группе провести одиннадцатую сессию, в случае необходимости, в течение 1981 года. Рабочая группа сочла, что для завершения работы по международным оборотным документам, которую Комиссия возложила на нее, потребуется еще одна сессия. Поэтому с 3 по 14 августа 1981г. в Нью-Йорке будет проведена одиннадцатая сессия Рабочей группы.

Комиссия возможно пожелает наметить проведение любой дополнительной сессии Рабочей группы.

ii) Рабочая группа по практике заключения международных договоров

В докладе Рабочей группы о ее второй сессии, которая должна быть проведена в Нью-Йорке с 13 по 17 апреля 1981 года, Рабочая группа может рекомендовать Комиссии запланировать проведение любых дополнительных сессий.

iii) Рабочая группа по новому международному экономическому порядку

Рабочая группа на своей второй сессии, которая состоится в Вене с 9 по 18 июня 1981 года, представит Комиссии рекомендацию в отношении проведения любых дополнительных сессий.

Пункт 12. Другие вопросы

i) Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

Комиссия может пожелать принять к сведению резолюцию 35/51 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1980 года о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии и резолюцию 35/52 от 4 декабря 1980 года о Согласительном регламенте Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли. Копии резолюций и доклад Шестого комитета (A/35/627) будут представлены на текущей сессии.

ii) Резолюция Генеральной Ассамблеи о кратких отчетах

Комиссия возможно пожелает принять к сведению резолюцию 35/10B Генеральной Ассамблеи, в которой Комиссии было поручено составлять краткие отчеты о своих сессиях, посвященных подготовке проектов конвенций и других правовых документов.

iii) Резолюция Генеральной Ассамблеи по международному экономическому праву

Комиссия возможно пожелает принять к сведению резолюцию 35/166 Генеральной Ассамблеи, в которой Комиссии предлагается представить соответствующую информацию и в полной мере сотрудничать с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций в проведении его исследования по существующим и развивающимся принципам и нормам международного права, касающихся нового международного экономического порядка применительно к экономическим отношениям между государствами, международными организациями и другими субъектами публичного международного права и деятельности транснациональных корпораций. Текст резолюции будет распространен на текущей сессии.

Пункт 13. Утверждение доклада Комиссии

Генеральная Ассамблея в пункте 10 резолюции 2205 (XXI) постановила, что Комиссия должна ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклад и что этот доклад должен одновременно представляться Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в целях получения замечаний. В соответствии с решением Шестого Комитета (A/7408, пункт 3) доклад Комиссии представляется Генеральной Ассамблее Председателем Комиссии или иным назначенным им должностным лицом Бюро.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

19 июня (пятница)	10.30-12.30	Открытие сессии (пункт 1 повестки дня). Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня) Утверждение повестки дня (пункт 3 повестки дня) Международные оборотные документы (пункт 5(a) повестки дня)
	14.00-17.00	Практика заключения международных договоров (пункт 4 повестки дня) Унифицированная расчетная единица (пункт 5(b) повестки дня) Перевод финансовых расчетов на ЭВМ (пункт 5(c) повестки дня)
22 июня (понедельник)	9.30-12.30	Статус конвенций (пункт 9 повестки дня) Координация работы (пункт 8 повестки дня)
	14.00-17.00	Координация работы (продолжение)
23 июня (вторник)	9.30-12.30	Арбитражный регламент ИНСИТРАЛ: административные руководящие принципы (пункт 6(a) повестки дня) Типовой закон об арбитражной процедуре (пункт 6(b) повестки дня)
	14.00-17.00	Типовой закон об арбитражной процедуре (продолжение)
24 июня (среда)	9.30-12.30	Новый международный экономический порядок: договоры в области промышленности (пункт 7 повестки дня) Подготовка кадров и оказание помощи (пункт 10 повестки дня)
	14.00-17.00	Дальнейшая работа (пункт 11 повестки дня) Другие вопросы (пункт 12 повестки дня)

25 июня (четверг)		(Не запланировано никаких заседаний, подготовка доклада)
26 июня (пятница)	9.30-12.30	Утверждение доклада (пункт 12 повестки дня)
	14.00-17.00	Утверждение доклада (продолжение, в случае необходимости)